

LITURĠIJA TAS-SIĠĦAT

5 ta' Mejju

Sant'Anglu ta' Sqallija, Karmelitan
MARTRI



Celebrazzjoni ta' ghelug it-800 sena mill-Martirju





LITURĠĠJA TAS-SIĠĦAT

*Għaċ-ċelebrazzjoni ta' għeluq it-800 sena mill-Martirju
ta' Sant'Anġlu ta' Sqallija, Karmelitan Martri*



Mitbugħ għall-ewwel darba fl-2020

©Uffiċċju tal-Viċi-Postulatur
Kunvent tal-Karmnu
Triq Villegaignon
L-Imdina. MDN1190.

Ritratt tal-faccata: *L-Apoteozi ta' Sant'Anġlu*
©Palazzo Falson, Mdina.

Pubblikazzjoni interna għall-użu tal-Provinċja Karmelitana Maltija
b'kollaborazzjoni mal-*Kummissjoni Liturġika Provinċjali*
Testi liturġiċi maqlubin għall-Malti minn P. Charlò Camilleri, O.Carm.



Dahla

Is-sena 2020 tfakkar għeluq it-800 sena mill-martirju ta' Sant' Anglu ta' Ġerusalem. It-tradizzjoni ta' min joqgħod fuqha żżomm l-1220 bħala s-sena tal-martirju fi Sqallija minn idejn "l-infidili ħżiena" biex jiddefendi l-fidi. F'xi edizzjonijiet reċenti tal-martiroloġju Ruman l-espressjoni "infidili ħżiena" inbidlet ma' "eretici", filwaqt li fil-martiroloġju tal-2019 jissejjaħ biss "martri". Dawn id-differenzi jixhdu l-kumplessità tal-aġġografija li tigbor fiha diversi elementi tal-ħajja tal-qaddis, miġbura fil-famuża *Vita Sancti Angeli Martyris* attribwita tradizzjonalment lil Enoch Patrijarka ta' Ġerusalem li jingħad li kitibha fl-1227. L-*infidili ħżiena* tirreferi għall-Mislem Saraċin, filwaqt li *eretici* tirreferi għall-Katari. In-nuqqas ta' sisien storiċi, kif ukoll, żbalji tal-Istorja, jiġina naħsbu li l-ġrajja tal-qtil ta' Sant'Anglu mill-Kataru nobbli Berengarju La Pulcella, li kien qed jgħix f'incest ma' oħtu Margerita, u li għall-predikazzjoni ta' Sant'Anglu ikkonvertiet, hija fil-fatt allegorija li l-kuntest tagħha huwa s-sinkretizmu religjuż bejn Misilmin (Saraċini) u l-Insara fi Sqallija tas-seklu 13.

F'dan id-dawl lil Margerita oħt Berengarju nistgħu narawha bħala allegorija tal-komunità Nisranija li ddrura għall-fidi, fil-waqt li Berengarju bħala allegorija tal-Infidili li joqtlu lil predikatur, Lhudi kkonvertit, minn Ġerusalem. Berengarju jaħlef li joqtol ukoll lil oħtu

Margerita, iżda l-ġrajja tgħidilna li spiċċa joqtol lilu nnifsu.

Sant'Anġlu, fil-fatt huwa flimkien ma' San Albert ta' Trapani, qaddis marbut mar-rikristjanizzazzjoni ta' Sqallija wara l-ħakma Għarbija li damet mis-seklu 9 sal-aħħar tas-seklu 11. Digà mis-seklu 12 Sqallija tgħaddi minn tindif etniku li ppruvat tħassar kull ħjiel Saraċin fi Sqallija. Bosta emigraw lejn il-Magreb, Spanja u l-Egittu. Dak li seħħ fi Sqallija seħħ ukoll f'Malta meta taħt Federiku II għaddiet minn moviment kbir ta' immigrazzjoni li irrikristjanizzaha u llatinizzaha għalkemm illum nafu li rreżistietu u baqgħet marbuta mal-għeruq Għarab bħalma jixhed l-ilsien mitkellem. Il-popolazzjoni f'Malta kienet ukoll imħallta b'popolazzjoni magħġuna minn *tam christiani quam saraceni*. Is-Saraċini aktarx stkennu fil-kampanja fejn setgħu jibqgħu jgħixu skont id-Din tagħhom. L-istudjużi jirreferu għall-każ ta' Malta bħala *christianisation extreme* sat-tindifa etnika bl-eżilju tal-komunità Musulmana bejn l-1221 u l-1225.

Mhux ta' xejn jidher li r-rabta ma' Sant'Anġlu bdiet sa minn żmien bikri. Fil-*castrum maris* tal-Birgu insibu digà riferenza, f'inventarju tal-1274 għal kappella ddedikata lil Sant Anġlu. Jigina ngħidu li Sant'Anġlu, bħal fi Sqallija, seta kien il-qaddis tar-rikristjanizzazzjoni ta' Malta. Il-*castrum maris* li generalment kien jaqa' f'idejn castellani minn Licata jew Messina, baqa' magħruf sa llum bħala l-Forti Sant'Anġlu. Fost il-Maltin dan il-qaddis li jidher li rifes f'artna ġa qabel ma rfisna aħna l-Karmelitani, gawda devozzjoni kbira, u Alla wettaq ukoll fostna għegubijiet

u mirakli b'risq id-devoti tiegħu. U f'dan mhemmx għax wiehed jistagħgeb, meta nqisu li r-rabta bejn Malta u Sqallija, partikolarment ukoll bejn Malta u Licata fil-Ġrajja hija waħda twila u b'saħħitha.

Għaldaqstant xieraq li f'għeluq it-800 sena mill-martirju ta' Sant' Anglu, li fl-Ordni Karmelitan, igawdi t-titlu ta' *pater ordinis* flimkien ma' San Albert, niċcelebraw dan l-anniversarju b'sens ta' radd il-ħajr lil Alla tal-għerūq tagħna mhux biss Insara iżda wkoll tal-għerūq tal-preżenza Karmelitana tagħna f'Malta, aħna li ġejna minn Sqallija. Dawn l-għerūq huma mmarkati f'pittura ħelwa li tinsab fis-sagristija (ara p. 10) tas-Santwarju ta' Sant'Anglu f'Licata li turi sigra li twarrad bil-frott ta' fundazzjonijiet Karmelitani, fosthom Malta, taħt il-ħarsien ta' Sant'Anglu li mis-sema jħarisna u jagħtina ħajja ġdida.

F'dan id-dawl l-anniversarju tal-martirju ġab miegħu bidu ta' kollaborazzjoni bejn il-Karmelu f'Malta u dak f'Licata, kif ukoll ġab miegħu il-wasla lura tal-Karmelitani fis-santwarju ta' Licata fejn jinżammu b'għożża l-fdalijiet ta' Sant'Anglu. B'xorti ħażina minħabba l-COVID-19 tħassru l-festi u ċ-ċelebrazzjonijiet, kif ukoll il-proġetti ta' kollaborazzjoni f'din l-okkażjoni. Minkejja dan xejn ma' jwaqqafna niċcelebraw fi spirtu ta' talb dan l-anniversarju. Diġà kellna okkażjoni nieħdu sehem fiċ-ċelebrazzjoni ta' talb u adorazzjoni bl-interċessjoni ta' Sant'Anglu għall-ħarsien mill-COVID-19, ċelebrazzjoni li giet imxandra live fis-Santwarju ta' Sant'Anglu f'Licata mill-oratorju tal-kunvent tagħna fl-Imdina. Kemm f'Licata u kemm f'Malta Sant'Anglu huwa mitlub għall-ħarsien mill-

epidemiji tal-pest. It-taħdita li kont se nagħti wkoll f' konferenza ġewwa Licata fuq il-Kult ta' Sant'Anġlu f'Malta, ġiet mitbugħa fuq is-sit elettroniku taċ-ċentinarju li fiha ħafna materjal għal din is-sena. Huwa ppjanat ukoll li nieħdu sehem fin-novena ta' Sant'Anġlu b'quddiesa ċċelebrata bit-Taljan fil-Knisja tal-Forti Sant'Anġlu fuq l-altar tal-qaddis. Din il-kollaborazzjoni hija kkordinata mill-Uffiċċju tal-Postulatur Ġenerali tal-Ordni u l-Uffiċċju tal-Viċi-Postulazzjoni f'Malta fuq talba tal-Postulatriċi Ġenerali tal-Ordni. Bħalissa wkoll għaddej l-għarfien kanoniku tal-fdalijiet ta' Sant'Anġlu, li originarjament kelli nieħu sehem fih bħala wieħed mix-xhieda, iżda li b'xorti ħażina ma stajtx minħabba t-twaqqif tat-titjiriet 'il barra minn xtutna minħabba l-COVID-19.

Hawnhekk b'kollaborazzjoni mal-Kummissjoni Liturgika tal-Provinċja, qed nippreżenta il-Liturġija tas-Siġhat għall-Festa ta' Sant'Anġlu. Fil-kalendarju liturgiku tal-Ordni huwa mnizzel bħala *Tifkira*. Din is-sena xieraq li niċċelebrawh bi grad ta' festa. L-ewkologija liturgika ttieħdet mill-Liturġija li kienet tintuża qabel ir-riforma konċiljari u li sfortunatament prattikament ingiebet fix-xejn għal dan il-jum tal-5 ta' Mejju għax il-festa mhux biss tniżżlet, iżda bir-reviżjoni tal-liturġija, tneħħiet mill-kalendarju, għalkemm Sant'Anġlu qatt ma tneħħa mill-martiroloġju. Iktar tard l-Ordni reġà talab lill-Kongregazzjoni tal-Kult Divin sabiex dan il-qaddis jerga' jiddaħħal fil-kalendarju liturgiku tal-Ordni. Izda ngħatalna biss bħala *Tifkira*. F'din il-liturġija tal-5 ta' Mejju għas-sena ġubilarj 2020 – 2021 insibu maqlub għall-Malti l-Liturġija tas-Siġhat sħiħa. L-uffiċċju qlibtu mil-Brevjar *vetus ordo* tal-Ordni

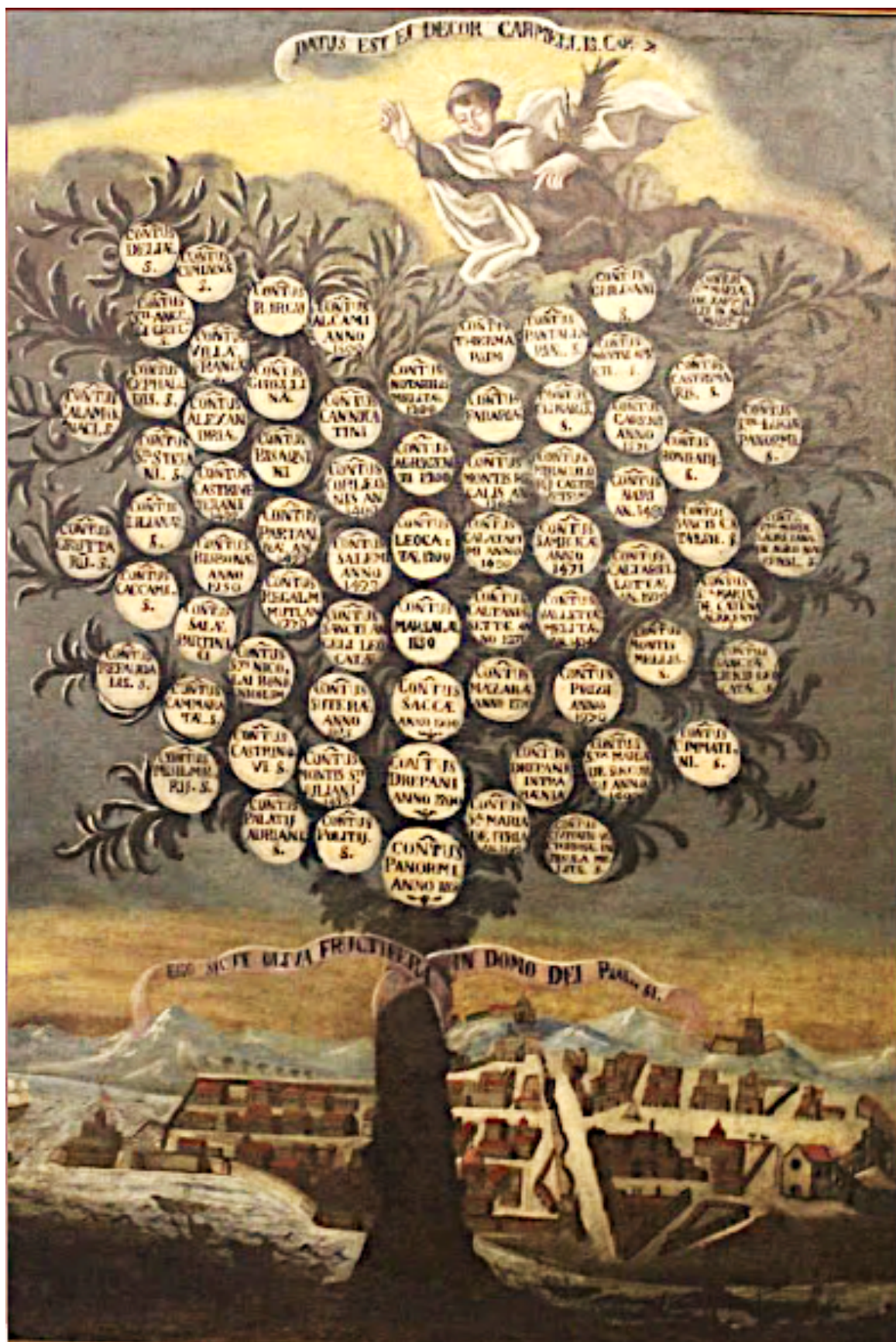
mill-original bil-Latin. Għall-għażla tal-antifoni u l-qari tajt każ tal-liturġija proprja li tintuża fl-Arcidjoċesi ta' Agrigento u f'Licata. Prattikament huwa l-uffiċċju antik tal-Ordni adattat skont it-tifsila tan-*novus ordo*. L-innijiet, fosthom iċ-ċelebri *Angelorum gaudent chori*, jistgħu jibqgħu jintużaw ukoll fis-snin ta' wara l-ġublew kull 5 ta' Mejju fit-Tifkira ta' Sant'Anglu.

Meta jiġi ċcelebrat bħala Tifkira, fit-Tifhir ta' Sbieh il-Jum u l-Għasar jittiehed l-innu u l-Lezzjoni Qasira bir-responsorju u l-Antifoni tal-Kantiċi proprji. Fl-Uffiċċju tal-Qari l-innu u t-tieni Lezzjoni huma proprji. Is-Salmi tal-Ferja u l-Preċi mill-Komun tal-Martri, il-bqija mill-proprju. Fejn jiġi ċcelebrat bħala festa jittiehed kollox mill-proprju. Fejn jiġi ċcelebrat b'solennità ikollu l-Ewwel Għasar.

Nitolbu lil Alla bl-interċessjoni ta' Sant'Anglu jagħtina ħajja ġdida, kif għamel bil-predikazzjoni u l-itineranza tiegħu fl-imġhoddi, sabiex inkunu tassew *sicut oliva fructifera in domo Dei* (psalm. 52:8)

P. Charlò Camilleri, O.Carm.





Pittura fis-sagristija tas-Santwarju ta' Sant'Anġlu f'Licata li turi lil Sant'Anġlu jħares il-Provinċja li twarrad b'ħafna fundazzjonijiet, fosthom f'Malta. Mas-sigra insibu l-kliem tas-Salm 58:8 "Jiena bħal sigra taż-żewbbug li thaddar fid-dar ta' Alla". Il-kitba hdejn sant'Anġlu wkoll tikkwota l-Iskrittura: "jingħata lilu il-ġmiel tal-Karmelu"





5 ta' Mejju

SANT' ANĠLU TA' SQALLIJA

Tifkira

Sant'Anġlu kien wieħed mill-ewwel eremiti li niżel mill-Gholja tal-Karmelu lejn Sqallija. Skont ghejjun ta' min joqghod fuqhom gie maqtul f'Licata mill-"infidili ħżiena" fl-ewwel nofs tas-seklu 13. Gie mwegġah mill-ewwel bħala martri u fil-post tal-martirju nbriet kappella fejn gie midfun. Fl-1662 il-fdalijiet tiegħu ġew imqegħda fil-Knisja tal-Karmelitani f'Licata. Il-kult tiegħu xtered fl-Ordni kollu u fost il-poplu ta' Alla. Huwa patrun ta' diversi mkejjen fi Sqallija fejn hemm imwaqqfa f'gieħu bosta kappelli. Sa llum il-poplu jitolbu b'imħabba kbira fi ħtigijietu. F'Malta l-kult tiegħu imur lura għas-seklu 13 u 14.

Ghasar I

INNU

F'dan il-jum b'merti mill-akbar
Anġlu l-Martri ħa l-kuruna tas-sema;
Jifraħ l-Ordni ta' Omm Alla
Tifraħ miegħu id-dinja kollha.

Il-Qtajja tal-Vergni u Missirijietna fil-fidi
Jiddu bid-dawl għammieq tal-Ġenna.
Hekk kif l-omm għaġuza u ħawlija
Tnissel fi ħdanha iben is-sema

Il-Vergni Mbierka ħabbret lil ommu,
li talbet bil-herqa ħa tnissel iben,
“Anġlu jkun jismu għax hu mis-sema
don t'Alla u ferħ għad-dinja kollha.”

Sa minn ċkunitu nfatam minn daru
u b'seħmu għażel il-madmad ta' Kristu
miegħu intrabat bi rbit ta' mħabba
li oħla sarlu mill-faraġ ta' daru.

Il-ġid u l-frugħa tad-dinja ċaħad,
u mit-tnassis tal-għadu fittex li jaħrab
għall-kenn tal-kjostru huwa intasab
mal-aħwa tal-Karmelu fuq l-għolja mqaddsa.

Liebes jiddi bl-abjad bħal mera tas-safa
mogħni bil-faqar tal-ispirtu u qalbu ħelwa
jixtarr il-Kelma waħdanija tal-Missier Alla
u b'kelmtu qawwija sar mghallem tal-fidi.

Sebħ lill-Missier, lil Ibnu l-waħdieni,
u 'l Ruh il-Qodos, nwegħghu b'kull fohrija,
lill-Omm qaddisa nfahħru għalenija
biex għat-talb t'Anglu jahju din l-art hawlija.
Ammen.

Ant. 1 Ferħet l-omm hawlija għall-wegħda ta' Omm Alla
li se jkollha iben, u li ssemlih Anglu. (**Ż.Għ.** Alleluia)

SALM 109 (110), 1-5.7

Il-kelma tal-Mulej lil Sidi: *
“Oqgħod fuq il-lemin tiegħi,
sa ma nqiegħed l-għedewwa tiegħek *
mirfes taħt riglejk.”

Ix-xettru tal-qawwa tiegħek
jibgħat il-Mulej minn Sijon: *
aħkem f'nofs l-għedewwa tiegħek.
Tiegħek is-setgħa sa minn twelidek
Fuq l-għoljiet imqaddsa, *
sa minn qabel is-sebħ bħan-nida jien nissiltek.

Halef il-Mulej, u ma jisgħobx bih: *
“Inti qassis għal dejjem bħal Melkisedek!”
Sidi fuq il-leminija tiegħek, *
jidrob is-slaten f'jum il-qilla tiegħu.

Mill-wied jixrob fi triqtu, *
għalhekk jerfa' 'l fuq rasu.

Ant. 1 Ferħet l-omm ħawlija għall-wegħda ta' Omm Alla li se jkollha iben, u li ssemlih Anġlu. (**Ż.Ġħ.** Alleluia)

Ant. 2 L-Ispirtu tal-Mulej straħ fuq Anġlu u dan beda jħabbar il-ġustizzja u l-ġudizzju ta' Alla lill-Iżrael il-poplu tiegħu. (**Ż.Ġħ.** Alleluia)

SALM 111 (112)

Hieni l-bniedem li jibża' mill-Mulej, *
li jitgħaxxaq ħafna bil-kmandamenti tiegħu!
Kbar fuq l-art ikunu wliedu; *
nisel it-tajbin ikun imbierek.

Ġid u għana jkunu f'daru; *
għal dejjem tibqa' l-ġustizzja tiegħu.
Dawl fid-dlam ifeġġ għat-tajbin; *
twajjeb u ħanin hu l-bniedem sewwa.

Tajjeb il-bniedem li jhenn u jislef, *
li jmexxi ħwejġu bir-reqqa.
Għax il-bniedem ġust qatt ma jitfixkel; *
għal dejjem tibqa' t-tifkira tiegħu.

Xejn ma jibża' minn aħbar ħażina; *
qalbu qawwija bit-tama fil-Mulej.
Qalbu qawwija, ma għandux m'niex jibża', *
sa ma jara mxejjen l-għadu tiegħu.
Iqassam u jagħti lill-foqra; †
għal dejjem tibqa' l-ġustizzja tiegħu; *
rasu merfugħa bil-ġieħ.

Jarah il-ħażin u jinkedd, †
jheżheż snien u jtertaq qalbu. *
Imma x-xewqa tal-ħżiena tibqa' bla temma.

Ant. 2 L-Ispirtu tal-Mulej strah fuq Anglu u dan beda
jħabbar il-ġustizzja u l-ġudizzju ta' Alla lill-Iżrael il-
poplu tiegħu. (Ž.Għ. Alleluia)

Ant.3 Fis-solitudni tad-deżert Anglu kien jimmedita
lejl u nhar il-Liġi tal-Mulej, u mtela biha sa ma' tat
f'waqtu il-frott tal-martirju. (Ž.Għ. Alleluia)

KANTIKU Ef 1:3-10

Imbierek Alla u Missier Sidna Ġesù Kristu, *
li mliena b'kull xorta ta' barka spiritwali,
fis-smewwiet, fi Kristu.

Hekk hu għażilna fih, †
sa minn qabel il-ħolqien tad-dinja, *
biex inkunu qaddisa u bla tebgħa
quddiemu fl-imħabba.

Iddestinana li nkunu għalih ulied adottivi †
permezz ta' Ġesù Kristu, *
skond ma għogħob lir-rieda tiegħu,

għat-tifhir tal-glorja tal-grazzja tiegħu, *
li biha mliena fl-Għażiż tiegħu.

Fih aħna għandna l-fidwa bid-demm tiegħu, *
il-maħfra tad-dnubiet,

skond l-ghana tal-grazzja tieghu,
li biha fawwarna fl-għerf u l-għaqal kollu.

hu għarrafna l-misteru tar-rieda tieghu, †
skond il-pjan li għogbu jfassal fih minn qabel, *
u li kellu jseħh meta tasal il-milja taż-żminijiet:

jigifieri, li kollox jingabar taħt Ras waħda,
li hu Kristu, *
kull ma hu fl-art u kull ma hu fis-sema.

Ant.3 Fis-solitudni tad-deżert Anġlu kien jimmedita
lejl u nhar il-Liġi tal-Mulej, u mtela biha sa ma' tat
f'waqtu il-frott tal-martirju. (**Ż.Għ.** Alleluia)

LEZZJONI QASIRA

Iż 49:1-6

Isimghuni, gzejjer, agħtuni widen, popli mbiegħda! Il-Mulej mill-guf sejjaħli, mill-gewwieni ta' ommi ftakar f'ismi. Għamilli fommi xabla misnuna, taħt id-dell ta' idu ħbieni. Għamel minni vlegġa maħtura, fil-barzakka tieghu ħbieni. U qalli: "Iżrael, inti l-qaddej tiegħi, bik jiena nkun imfahħar". U jien għedt: "Għalxejn inkeddejt, u fix-xejn ħlejt saħhti. Imma f'idejn il-Mulej il-kawża tiegħi, u l-ħlas tiegħi għand Alla tiegħi". Issa tkellem il-Mulej, li minn guf ommi għamilni qaddej tieghu, biex għandu rraġġa' lura 'l Ġakobb, u biex Iżrael jingabar mieghu mill-ġdid, għax jien kont imfahħar f'għajnejn il-Mulej, u Alla tiegħi kien il-qawwa tiegħi. Hu qalli: "Tkun haġa żgħira wisq għalik, li inti tkun il-qaddej tiegħi, biex tqajjem it-tribù ta' Ġakobb, u traġġa' lura l-fdal ta' Iżrael. Jien

nagħmel minnek dawl għall-ġnus, biex is-salvazzjoni tiegħi sa truf l-art tinfirex”.

RESPONSORJU QASIR

V./ Fid-deżert Anġlu kien jitlob: O Ġesù twajjeb u ħanin, itfa’ ħarstek kollha tjubija fuq Ġerusalemm * int li fiha ġejt imsammar mas-salib, u ridt ixxerred demmek għalina. (**Ż.Ġħ.** Alleluia)

R./ Henn Mulej, henn għaliha u f’ismek eħlisha, tħallix l-għedewwa tagħha jidhku biha* int li fiha ġejt imsammar mas-salib, u ridt ixxerred demmek għalina. (**Ż.Ġħ.** Alleluia)

V./ Glorja ...

R/ Henn Mulej, henn għaliha u f’ismek eħlisha, tħallix l-għedewwa tagħha jidhku biha* int li fiha ġejt imsammar mas-salib, u ridt ixxerred demmek għalina. (**Ż.Ġħ.** Alleluia)

Ant. Kant. Marija: Infakkru f’jum mewtu lil Anġlu, li huwa u jitlob għall-indiema u l-konverżjoni ta’ min qatlu, ġie midrub b’ħames daqqiet li nifduh għall-mewt bħall-Kurċifiss; issa mingħand Alla jaqlgħalna l-maħfra ta’ dñubietna u mis-sema jsawwab fuqna kull grazzja. (**Ż.Ġħ.** Alleluia)

Ruħi tfaħħar il-kobor tal-Mulej, *
u l-ispirtu tiegħi jifraħ f’Alla s-Salvatur tiegħi,
għax hu xeħet għajnejh

fuq iċ-ċokon tal-qaddejja tiegħu. *
Iva, minn issa 'l quddiem
kull nisel jibda jsejjahli hienja.

Għax is-Setghani għamel miegħi hwejjeg kbar; *
qaddis hu l-isem tiegħu.
Il-ħniena tiegħu tinfirex f'kull żmien *
fuq dawk li jibżgħu minnu.

Hu wera l-qawwa ta' driegħu, *
xerred lil dawk li huma mkabbra f'qalbhom.
Niżżel is-setghana minn fuq it-tron tagħhom, *
u għolla ċ-ċekjknin.

Mela b'kull ġid lil min hu bil-ġuħ, *
u l-għonja bagħathom 'il barra b'xejn.
Ha ħsieb Izrael, qaddej tiegħu, *
għax ftakar fil-ħniena tiegħu
- bħalma wiegħed lil missirijietna - *
b'riżq Abraham u nislu għal dejjem.

Ant. Kant. Marija: Infakkru f'jum mewtu lil Anġlu, li
huwa u jitlob għall-indiema u l-konverżjoni ta' min
qatlu, ġie midrub b'ħames daqqiet li nifduh għall-mewt
bħall-Kurċifiss; issa mingħand Alla jaqlgħalna l-maħfra
ta' dñubietna u mis-sema jsawwab fuqna kull grazzja.
(**Ż.Ġħ.** Alleluia)

PREĊI

F'din is-siegħa s-Sultan tal-martri offra lilu nnifsu fl-ikla
ta' l-aħħar u miet fuq is- salib. Inroddulu ħajr u ngħidulu:
Bil-ferħ kollu, Mulej, infahħruk.

Bil-ferħ kollu, Mulej, infahħruk għax habbejtna għall-aħħar, int, is-Salvatur tagħna, l-aghjn u l-eżempju ta' kull qawwa fil-martirju: *Bil-ferħ kollu, Mulej, infahħruk.*

Infahħruk għax inti ssejjah lill-midinbin kollha halli jindmu biex tagħtihom il-ħajja: *Bil-ferħ kollu, Mulej, infahħruk.*

Infahħruk għax tajt is-setgħa lill-Knisja biex toffri d-demm tiegħek li int xerridt għall-maħfra tad-dnubiet, id-demm tal-patt il-ġdid li jibqa' għal dejjem: *Bil-ferħ kollu, Mulej, infahħruk.*

Infahħruk għax illum bil-grazzja tiegħek zammejtna shaħ fil-fidi: *Bil-ferħ kollu, Mulej, infahħruk,*

Infahħruk għax illum seħibt miegħek ħafna aħwa fil-mewt: *Bil-ferħ kollu, Mulej, infahħruk.*

Missierna

Talba

O Alla Missier tagħna, qawwa ta' min jemmen fik u kuruna tal-martri tiegħek, inti sejjaħt lil Sant' Anġlu sabiex jinżel mill-Karmelu u jirbaħ gloriż fuq il-tbatijiet tal-martirju; għat-talb tiegħu agħti lilna li nimxu fuq il-passi tiegħu sabiex nagħtu xhieda sal-mewt għall-preżenza tiegħek fostna u t-tjubija tiegħek magħna. B'Ibnek.

Is-Sejha ghat-Tifhir lil Alla

Ant. Is-Sultan tal-angli żejjen lil Sant' Anglu bil-kuruna tal-martirju, ejjew nadurawh. (**Ż.Għ.** Alleluia).

Uffiċċju tal-Qari

INNU

'Il ġewwa fl-imsaġar Anglu fittex jinheba
biex hemmhekk waħdu jhejji ruħu sewwa
sabiex bil-herqa jhaddan 'il Sid il-ħajja
sa ma jarah wiċċ imb'wiċċ għal dejjem.

Għat-talb qaddis tal-qaddej tiegħu
Alla fis wieġeb u wrih triq oħra,
ġibdu bil-qawwa fl-imwieġ u l-ħalel
sabiex jissielet u jqaċċat kull xikel.

L-imwieġ għoljin Anglu fis ħakem
u b'kelmtu qawwija lis-setghana niżżel
feraq ix-xmara, u fl-inxif terraq
fuq ħalel felħana għadda u mexa.

Fejjaq il-morda, u l-imġiddmin naddaf
lura għall-ħajja sejjaħ lill-midfuna
u kull fejn kien bil-mantar tiegħu
l-ghegubijiet ta' Missirijietu wettaq.

Sebħ lill-Missier, lil Ibnu l-waħdieni,
u 'l Ruħ il-Qodos, nweggħu b'kull fohrija,
lill-Omm qaddisa nfahħru għalenija
biex għat-talb t'Anglu jaħju din l-art ħawlija. Ammen.

Ant. 1 Bis-sawm, l-astinenza u t-talb kien jitqabad Anġlu sabiex iqiegħed lilu nnifsu taħt il-madmad tal-Ispirtu. (Ż.Ġħ. Alleluia)

SALM 2

Għaliex jixxewwxu l-ġnus, *
u l-popli jreddnu għal xejn?
Is-slaten ta' l-art iqumu, †
u l-kbarat jiftiehm u bejniethom *
kontra l-Mulej u l-Midluk tiegħu:
"Hā nkissru l-ktajjen tagħhom, *
u ntajjru minn fuqna l-irbit tagħhom!"

Dak li hu fis-smewwiet jidhāk bihom, *
il-Mulej biċ-ċajt jeħodhom.
Mbagħad ikellimhom bil-herra, *
bil-qilla tiegħu jkexkixhom:
"Għax jien għamiltu s-sultan tiegħi, *
fuq Sijon, l-għolja mqaddsa tiegħi!"
Irrid inxandar id-digriet tal-Mulej; *
hu qalli: "Ibni int, jien illum nissiltek.
Itlobni, u l-ġnus nagħtik b'wirtek, *
u truf l-art bi priża tiegħek.
B'virġa tal-ħadid int tkissirhom, *
bħal ġarra tal-fuħħar frak tagħmilhom."

U issa, slaten, ifhmu sewwa; *
twiddbu, intom li taħkmu l-art.
Aqdu lill-Mulej bil-biża', *
u bir-roġħda riġlejh busu,
li ma jagħdabx u intom tinqerdu, *
għax malajr tixgħel il-qilla tiegħu.

Hienja dawk kollha *
li jistkennu fih!

Ant. 1 Bis-sawm, l-astinenza u t-talb kien jitqabad Anġlu sabiex iqiegħed lilu nnifsu taħt il-madmad tal-Ispirtu. (**Ż.Għ.** Alleluia).

Ant.2 B'harstu lejn il-Ġordan qal Anġlu: "O xmara qaddisa, imqaddsa bil-magħmudija ta' Sidna, waqqaf il-ġirja tiegħek hekk kif għamilt għall-amar tal-qaddis missierna Elija", u għadda Anġlu fl-inxief, f'nofs l-ilmijiet. (**Ż.Għ.** Alleluia).

SALM 10 (11)

Fil-Mulej hu l-kenn tiegħi; †
mela kif tgħiduli: *
"Aħrab bħal għasfur lejn l-għolja;
għax, ara, il-midinbin qed imiddu l-ark, †
u jqabbdu mal-watar il-vlegġa, *
biex jolqtu fid-dlam lin-nies ta' qalb safja.

Jekk is-sisien jinqalbu, *
il-bniedem ġust x'jista' jagħmel?"
Il-Mulej hu fit-tempju mqaddes tiegħu, *
il-Mulej fis-sema għandu t-tron tiegħu;
għajnejh fuq il-bnedmin jitfa', *
bi xfar għajnejh jiflihom.

Igħarbel il-Mulej il-ġust u 'l-ħazin; *
hu jobgħod 'il min iħobb id-dnewwa.
Xita ta' ġamar u kubrit jitfa' fuq il-ħżiena; *
riħ jikwi jkun is-sehem li haqqhom.

Għax ġust hu l-Mulej, u jhobb il-ġustizzja; *
wiċċu jdawwar lejn min hu sewwa.

Ant.2 B'harstu lejn il-Ġordan qal Anġlu: “O xmara qaddisa, imqaddsa bil-magħmudija ta' Sidna, waqqaf il-ġirja tiegħek hekk kif għamilt għall-amar tal-qaddis missierna Elija”, u għadda Anġlu fl-inxief, f'nofs l-ilmijiet. (**Ż.Ġħ.** Alleluia).

Ant. 3 Kristu mid-deżert sejjah lil Anġlu biex imur ixandar il-Bxara t-Tajba tal-indiema fost il-ġnus. (**Ż.Ġħ.** Alleluia).

SALM 16 (17)

Isma', Mulej, il-kawża ġusta tiegħi, *
ilqa' l-għajta tiegħi,
aġti widen għat-talb tiegħi; *
bla qerq huma xufftejja.

Mingħandek toħroġ il-ġustizzja għalija, *
għajnejk jaraw is-sewwa.
Jekk qalbi tiftlil, jekk billejl iżżurni, *
jekk inti ġġarrabni, ma ssib ebda qerq fija.

Ma żbaljajtx bi kliemi, kif jagħmlu n-nies; *
harist ruħi bi kliemek minn triqat il-ħżiena.
Il-mixi tiegħi żammejt fi triqatek, *
qatt ma għotru riglejja.

Nsejjahlek, għax int twegħibni, o Alla; *
ressaq widintek lejja, isma' kliemi.
Uri t-tjieba tiegħek ta' l-għageb; *

int li teħles mill-ghedewwa
lil min jittama fil-leminija tiegħek.

Bħal ħabba ta' l-ghajn ħarisni, *
ghad-dell ta' gwenħajk kenninni
mill-ħżiena li jagħfsu fuqi, *
mill-ghedewwa qattiela li jdawwruni.

Għalqu qalbhom għall-ħniena, *
minn fommhom joħroġ kliem kburi.
Jigu għal fuqi, minn kull naħa għalquni, *
ħarsithom fuqi, biex ma' l-art jitfghuni.

Huma bħal iljun imxennaq għall-priża, *
bħal ferħ ta' ljun mohbi wara l-mansab.
Qum, Mulej, oħroġ għall-ghadu u garrfu; *
eħlisli ħajti minn id il-ħażin.

B'sejfek, Mulej, b'idek mill-bnedmin eħlisni, *
mill-bnedmin li ħajjet din l-art sehemhom.
Ha jimtlew bil-gid tiegħek, †
ħa jieklu sax-xaba' wliedhom, *
u jibqgħalhom xi jhallu liż-żgħar tagħhom!

Imma jien, fil-ħaqq, għad nara 'l wiċċek; *
meta nqum, nithenna bid-dehra tiegħek.

Ant. 3 Kristu mid-deżert sejjaħ lil Anġlu biex imur
ixandar il-Bxara t-Tajba tal-indiema fost il-ġnus. (**Ż.Għ.**
Alleluia).

V/. Ifirħu ġusti u thennew fil-Mulej
R/. Għax Alla għażilkom b'wirt tiegħu

Mit-Tieni Ittra ta' San Pawl lill-Korintin

Aħna nafu li jekk din it-tinda ta' l-għamara tagħna fl-art tiġġarraf, aħna għandna dar oħra, maħduma mhux bl-idejn, imma xogħol ta' Alla, għal dejjem fis-sema. Aħna f'din nitniehdu, mxennqa li nilbsu fuq din l-għamara tal-ġisem l-għamara l-oħra tas-sema. Għax jekk nilbsu din ma ninstabux għarwenin. Aħna, li qegħdin f'din it-tinda, nitniehdu, mgħobbija kif aħna; għalhekk ma rridux ninzghu, iżda nilbsu oħra minn fuq biex il-ġisem li jmut jinxtorob mill-ħajja. Alla stess sawwarna għal dan, hu li tana r-raham ta' l-Ispirtu.

Aħna dejjem qalbna qawwija u nafu li sakemm indumu mlibbsa b'dan il-ġisem, nibqgħu 'l bogħod mill-Mulej; ... aħna ngħixu bil-fidi u mhux bil-viżjoni ... Aħna qalbna qawwija u persważi li aħjar noħorġu minn dan il-ġisem u mmorru noqogħdu għand il-Mulej. Għalhekk fuq kollox aħna nfittxu li nogħgħbu lilu, sew jekk nibqgħu hawn, sew jekk noħorġu minn dan il-ġisem. Jeħtieġ li lkoll kemm aħna nidhru quddiem it-tribunal ta' Kristu, ħalli kulhadd jieħu skond it-tajjeb jew il-ħażin li jkun għamel meta kien għadu ħaj fil-ġisem.

Aħna li nafu x'jiġifieri l-biża' tal-Mulej, nipperswadu lill-bnedmin għal magħna. Alla jafna; nittama li l-kuxjenza tagħkom tafna wkoll. M'aħniex nergħu nirrikkmandaw ruħna lilkom, imma qegħdin nagħtukom raġun tiftaħru bina, biex ikollkom xi twiegħbu lil dawk kollhom ftaħir fil-wieċ minn barra, imma mhux mill-qalb. Jekk aħna boloh, aħna boloh għal Alla; jekk aħna f'sensina, aħna

f'sensina għalikom. L-imħabba ta' Kristu gġegħelna naħsbu dan: li wieħed miet għal kulhadd, mela kulhadd miet. U miet għal kulhadd biex dawk li jgħixu ma jgħixux għalihom infushom, imma għal dak li miet u rxoxta għalihom.

Għalhekk aħna ma nagħrfu lil hadd skond il-gisem. Jekk għarafna lil Kristu skond il-gisem, issa ma nagħrfuhx aktar hekk. Meta wieħed jingħaqad ma' Kristu, isir holqien gdid; il-qadim għadda u daħal il-gdid. Kollox ġej minn Alla li ħabbibna miegħu nnifsu permezz ta' Kristu u tana l-ministeru ta' din il-ħbiberija tal-bnedmin ma' Alla. Alla kien li ħabbej il-holqien miegħu nnifsu permezz ta' Kristu, bla ma qagħad iżomm il-kont ta' dnubiethom, u fdalna l-ministeru ta' din il-ħbiberija. Aħna nagħmluha ta' ambaxxaturi ta' Kristu bħallikieku Alla stess qiegħed isejjah permezz tagħna, nitolbu fuq li nitolbu f'gieħ Kristu: "Hallu lil Alla jħabbibkom miegħu." Dak li ma kienx jaf x'inhu dnub, Alla għamlu dnub għalina sabiex aħna nsiru fih ġustizzja ta' Alla.

RESPONSORJU

R./ L-anġlu tal-Mulej mexxa lil Sant' Anġlu fid-deżert u hemm hu għex għal ħames snin fejn Kristu għadda erbgħin jum * fis-sawm, fit-talb u l-penitenza. (**Ż.Ġħ.** Alleluia).

V./ Fis-solitudni tgħallem jorbot qalbu ma' Kristu, u fittex li jkun jixbħu * fis-sawm, fit-talb u l-penitenza. (**Ż.Ġħ.** Alleluia).

LEZZJONI II

Mill-Ittra “Ignea Sagitta” tal-Pirjol Ġenerali Nikola l-Frañċiż

Il-ħolqien jistedinna nfahħru ‘l Alla

L-ewwel Karmelitani magħquda u marbuta fis-sod bejniethom b’imħabba vera, kienu jistmerru jiksru l-vot li kienu pprofessaw u kienu jibqgħu fiċ-ċelel tagħhom jimmeditaw il-ligi t’Alla u jishru fit-talb, mhux għax imgiwegħla imma bil-qalb, imnqanqla mill-ferħ spiritwali.

Ftakar , ja Ordni ommi meta ma kontx tehda titma’ bla-ħjar ikel lill missirijitna, eremiti l-aktar qaddisa, imqiegħda f’mergħat spiritwali mill-aqwa u mrobbija b’mod ta’ l-għageb ħdejn għejjun utieqa.

Sakemm bqajtu fis-solitudini mogħtija għall-kontemplazzjoni, għat-talb u l-għemejjel tajba, għall ġid tagħkom infuskom, il-fama ta’ qdusitkom xterdet bħal fwieħa ma’ kullimkien, fl-ibliet u fl-irħula , u farrġet b’mod ta’ l-għageb lil dawk kollha li xammewha. U f’dak iż-żmien kienu ħafna li ngabru , imħajrin għas-solitudni ta’ l-eremitaġġ mill-fwieħa ta’ dik il-fama li ġibdithom, bħal bi rbit ta’ hlewwa, lejn ħajja ta’ penitenza.

Nghidilkom li jeħtieġ li l-għoljiet jitolgħu minn għolja għal għolja, jiġifieri li dawk li għall qdusija ta’ ħajjithom, jisthoqqilhom jissejgħu għoljiet, jitolgħu bil-mod il-mod minn virtu’ għal virtu’ sa ma jaslu fiż-żgur mill-għolja

taċ-ċirkonċiżjoni tal-vizzji kollha għl fuq l-għolja li hu Kristu.

Fis-solitudini l-ħwejjeġ kollha jgħinuna. Il-firxa tas-sema, imzejna bil-pjaneti u l-kwiekeb f'ordni ta' l-għageb, bi gmielha thajjarna u tisredinna nħarsu lejn ħwejjeġ oġħla. L-għasafar, bħallikieku liebsa n-natura ta' l-aṅġli, jgħannu bil-ħlewwa għana li jgħaxxaq biex ifarrġuna. Il-muntanji wkoll kif ħabbar Isaija, iqattru fuqna ħlewwiet ta' l-għageb u l-għoljiet li huma qrib tagħna, inixxu ħalib u għasel li l-boloh li jħobbu d-dinja qatt ma jduqu. Meta aħna nkantaw is-salmi biex infahħru lill-Ħallieq, il-muntanji li jdawwruna, bħalikeku kienu ħutna filpkunvent, jidwu bl-istess għana ta' tifhir lill- Mulej u jimlew l-arja b'noti armonjużi bħalikeku kienu qegħdin jakkumpanjawna bid-daqq ta' strumenti tal-korda. Jikbru l-għeruq, iħaddar il-ħaxix, u l-weraq u s-siġar iferrħuna huma u jgħannu kif jafu huma. U fjuri sbieħ, huma u jxerrdu l-fwieħa, jitbissmu biex ifarrġu lilna s-solitarji.. Id-dawl għalkemm bla lsien , jagħtina twissijiet siewja.Is-siġar b'dellhom jagħtuna servizz sabiħ u l-ħlejjaq kollha li naraw u nisimġhu fis-solitudni jhennuna u jagħmlilna l-gid bħal ħbieb. U tabilhaqq, waqt li jxandru ħwejjeġ ta' l-għageb, minkenna li huma siekta , iqanqlu rwieħna għat-tifhir tal-Ħallieq ta' l-għageb,

Fuq dan il-ferħ tas-solitudini jew tad-deżert insibu miktub fil-profeta Isaija, f'għamla ta' tixbiha: *Ħa jifraħ id-deżert u ħa jwarrad bħar-ranġis; ħa jwarrad fuq li jwarrad, ħa jifraħ, ħa jaqbez u jgħanni* . U fis-salm ukoll: *“Jogtru bin-nida l-mergħat tad-deżert, u bil-ferħ jithažżmu l-għoljiet”*.

L-irħieb għorrief, waqt li kollhom irgullija jaħarbu kull tigrib tad-dinja, jixxenqu li jingħaqdu għal kollox ma' Kristu , il-ġebbla tax-xewka, u hekk bil-qawwa kollha jistgħu jgħidu mal-profeta '*L-hena tiegħi li nkun qrib Alla u li nqiegħed fil-Mulej it-tama tiegħi*'

RESPONSORJU

R./ Kemm hu ħelu l-kalċi tiegħek li jsakkar o Ġesù twajjeb; u kemm huma ferħana dawk li b'qalb safja u kuxjenza nadifa jistgħu jgħidu * "il-Mulej hu s-sehem ta' wirti u ta' xortija." (**Ż.Ġħ.** Alleluia).

V./ Messni sehem tassew għal qalbi* "il-Mulej hu s-sehem ta' wirti u ta' xortija." (**Ż.Ġħ.** Alleluia).

Innu *Lilek o Alla nfahħru*

Talba

O Alla Missier tagħna, qawwa ta' min jemmen fik u kuruna tal-martri tiegħek, inti sejjaħt lil Sant' Anġlu sabiex jinżel mill-Karmelu u jirbaħ gloriż fuq il-tbatijiet tal-martirju; għat-talb tiegħu agħti lilna li nimxu fuq il-passi tiegħu sabiex nagħtu xhieda sal-mewt għall-preżenza tiegħek fostna u t-tjubija tiegħek magħna. B'Ibnek.

It-Tifhir ta' Sbieh-il Jum

INNU

Il-qtajja tal-angli ferrihija,
lil Anglu l-martri jilqgħu għalenija
biex għal għemilu jieħu l-hlas
u jkun ma' Kristu fid-dar smewwija.

Jifirħu l-ġnus u jbierku l' Alla
li għogbu jzejjen il-Karmelu
bit-tishib miegħu ta' Sant'Anglu
minn Art ix-Xemx dehbiena.

Ħsiebu mdawwal jixtieq is-sema
ħakem il-vizzju, u bil-virtù warrad
u b'qalbu kollha id-dinja ċaħad
u l-frugħa tagħha.

Dehnu mirbuħ mill-ġmiel tal-Ġenna
li l-Kelma tal-Ħajja lilu wegħdet;
mill-art għammiela tal-Karmelu
jitlob il-ħlewwa tal-oghla grazzja.

Xandâr tas-sewwa, u tal-virtujiet xempju
ġawhra tas-safa mqaddes u dar tas-sliem
kif jixhed ismek, hekk inti Anglu
mogħni bil-merti tal-ghola virtujiet.

(Mad-dinja kollha Anglu, zejrint il-Karmelu
inti u tisma' lill-kbir missier Duminku
waqt li l-ġerħat ta' Kristu fuq Frangisku
inxthett f'riglejh biex tqimhom,

dak mimli dlonk bl-Ispirtu s-Santu,
hekk kif rak Anglu mistgħageb thares
lejn il-ġerħat mikxufa quddiemek,
l-Anglu Serafiku ħabbarlek il-martirju.)*

Għalhekk il-qtajja lilek Anglu jweggħu,
lejk jersqu bit-talb u l-innijiet għalenija
hemmhekk fejn ġismek iż-żejt tal-ferħ isawwab,
id-dehen ta' moħħok u qalbek umli jfahħru.

Lill-Missier u lill-Iben b'tifhir għalenija,
mill-qiegħ ta' qalbna lejhom nerfgħu lehinna
magħhom inweggħu lill-Ispirtu s-Santu:
it-Trinità Qaddisa, Alla wiehed. Ammen.

Angelorum gaudent chori
Ordinal ta' Xibertu ta' Beka (c.1312)

Ant. 1 Anglu xorob mill-wied fi triqtu u għalhekk refà
'l fuq rasu. (**Ż.Għ.** Alleluia).

SALM 62 (63), 2-9

Alla, Alla tiegħi int; *
lilek herqan infittex.
Ruħi bilgħatx għalik, †
għalik imxennaq jiena, *
bħal art niexfa, maħruqa, bla ilma.
Għalhekk ġejt narak fit-tempju mqaddes tiegħek, *
biex nitgħaxxaq bis-setgħa u l-glorja tiegħek.
Għax it-tjieba tiegħek aħjar mill-ħajja, *
xufftejja jxandru t-tifhir tiegħek.

* Is-silta fil-qawsejn tista' tithalla barra.

Għalhekk inbierkek tul ħajti kollha; *
ngħolli jdejja u nsejjaħ ismek.
Bħal b'ikel mill-aħjar li jsemmen nimtela, *
u jgħannilek fommi b'xufftejn ferrieħa,
meta, mimdud fuq friexi, fik niftakar, *
u naħseb fuqek fis-sahriet tal-lejl.
Għax int kont għajnuna għalija, *
għad-dell ta' gwenħajk ngħanni bil-ferħ.
Miegħek tingħaqad ruħi, *
int tweżinni bil-lemnija tiegħek.

Ant. 1 Anġlu xorob mill-wied f' triqtu u għalhekk refà
'l fuq rasu. (**Ż.Għ.** Alleluia).

Ant. 2 Il-Mulej ħanin tema' l-ħobż tal-anġli lil Anġlu
li kien mimli bil-biża tiegħu. (**Ż.Għ.** Alleluia).

KANTIKU (Dan 3,57-88.56)

Bierku, għemejjel kollha tal-Mulej, il-Mulej, *
fahħruh u għolluh għal dejjem.
Bierku, anġli tal-Mulej, il-Mulej; *
bierku, smewwiet, il-Mulej.

Bierku, ilmijiet kollha ta' fuq is-sema, il-Mulej; *
bierku, setgħat kollha, il-Mulej.
Bierku, xemx u qamar, il-Mulej; *
bierku, kwiekeb tas-sema, il-Mulej.

Bierku, xita u nida kollha, il-Mulej; *
bierku, irjieħ kollha, il-Mulej.
Bierku, nar u sħana, il-Mulej; *
bierku, bard u ksieħ, il-Mulej.

Bierku, nida u borra, il-Mulej; *
bierku, silġ u bard, il-Mulej.
Bierku, ġlata u silġ, il-Mulej; *
bierku, iljieli u ġranet, il-Mulej.

Bierku, dawl u dlam, il-Mulej; *
bierku, beraq u sħab, il-Mulej.
Ha tbierrek l-art il-Mulej, *
ha tfahħru u tgħollih għal dejjem.

Bierku, muntanji u għoljiet, il-Mulej; *
bierku, kull ma jinbet fl-art, il-Mulej.
Bierku, għejun, il-Mulej; *
bierku, ibħra u xmajjar, il-Mulej.

Bierku, ħut kbir u kull ma jżiġġ fl-ilma, il-Mulej; *
bierku, tjur kollha tal-ajru, il-Mulej.
Bierku, bhejjem u mrieħel kollha, il-Mulej; *
bierku, ulied il-bnedmin, il-Mulej.

Bierek, Izrael, il-Mulej, *
fahħruh u għolluh għal dejjem.
Bierku, qassisin tal-Mulej, il-Mulej; *
bierku qaddejja tal-Mulej, il-Mulej.

Bierku, spirti u rwieħ tal-ġusti, il-Mulej; *
bierku, qaddisin u intom ta' qalb umli, il-Mulej.
Bierku, Ħananija, Għazarija u Misael, il-Mulej, *
fahħruh u għolluh għal dejjem.

Inbierku l-Missier u l-Iben u l-Ispirtu s-Santu; *
infahħruh u ngħolluh għal dejjem.

Imbierek int, Mulej, fil-wisa' kollu tas-sema, *
ta' min jgħollik u jsebbħek fuq kollox għal dejjem.

Fl-aħħar ta' dan il-kantiku l-Glorja ma tingħadx.

Ant. 2 Il-Mulej ħanin tema' l-ħobż tal-angli lil Anglu
li kien mimli bil-biża tiegħu. (**Ż.Għ.** Alleluia).

Ant. 3 Il-midneb imtela' bil-korla u heżżeż snien
għal Anglu għax dan ċanfru għal imġiebtu ħażina u ta
skandlu. (**Ż.Għ.** Alleluia).

SALM 149

Għannu lill-Mulej għanja ġdida: *
fil-ġemgħa ta' ħbiebu t-tifħir tiegħu
Ħa jifrah Izrael bil-Ħallieq tiegħu, *
u jithennew ulied Sijon bis-sultan tagħhom.

Ħa jfahħru biż-żfin l-isem tiegħu, *
bid-daqq tat-tanbur u taċ-ċetra!
Għax il-Mulej jitgħaxxaq bil-poplu tiegħu, *
u jsebbah lill-fqajrin bir-rebħa.

Bil-glorja jithennew ħbiebu, *
u jaqbzu bil-ferħ fuq friexhom!
It-tifħir ta' Alla jkun fuq fommhom, *
u sjuf b'żewġt ixfar f'idejhom,
biex jistgħu jithallsu mill-ġnus, *
u jagħtu l-kastig lill-popli,
jorbtu bil-ktajjen is-slaten tagħhom, *
bi rbit tal-ħadid il-kbarat tagħhom,
jagħmlu minnhom il-ħaqq miktub għalihom: *
dan hu ġieħ għall-ħbieb tiegħu kollha.

Ant. 3 Il-midneb imtela' bil-korla u heżżeż snien u għal Anġlu għax dan ċanfru għal imġiebtu hażina u ta skandlu. (**Ż.Għ.** Alleluia).

LEZZJONI QASIRA

Gal 2: 19

Huti: Jien permezz tal-ligi mitt għal-ligi biex ngħix għal Alla; issallabt ma' Kristu. Ngħix, imma mhux jien, iżda jgħix fija Kristu. Il-ħajja li ngħix fil-ġisem qiegħed ngħixha bil-fidi fl-Iben ta' Alla, li ħabbni u ta ruħu għaliha. M'iniex ingib fix-xejn il-grazzja ta' Alla; għax kieku l-ġustifikazzjoni kellha tigi mill-Ligi, Kristu kien ikun miet għal xejn.

RESPONSORJU QASIR

R./ In-nies sewwa jiddu bħax-xemx quddiem Alla tagħhom * fis-Saltna tas-Sema. (**Ż.Għ.** Alleluia).

V./ Ejja, qaddej tajjeb u sewwa hu l-kuruna li Sidek hejjielek * fis-Saltna tas-Sema. (**Ż.Għ.** Alleluia)

Glorja...

R./ In-nies sewwa jiddu bħax-xemx quddiem Alla tagħhom * fis-Saltna tas-Sema. (**Ż.Għ.** Alleluia).

Ant. tal-Kant. ta' Zakkarija

O Anġlu li tlaqt mill-Karmelu biex thejji t-triqat tal-Mulej, saħħahna bl-eżempji tiegħek ta' qdusija u ġustizzja, fil-jiem kollha ta' ħajjitna. (**Ż.Għ.** Alleluia).

Imbierek il-Mulej, Alla ta' Izrael, *
 għaliex gie jżur u jifdi l-poplu tiegħu,
 u waqqaf għalina qawwa ta' salvazzjoni *
 f'dar David, qaddej tiegħu,
 bħalma kien wiegħed fl-imghoddi *
 b'fomm il-profeti qaddisin tiegħu,
 biex isalvana mill-għedewwa tagħna *
 u minn idejn dawk kollha li jobogħduna.
 B'hekk juri ħniena ma' missirijietna, *
 u jiftakar fil-patt qaddis tiegħu,
 fil-ħalfa li ħalef lil Abraham missierna, *
 li jagħtina
 li, meħlusin minn idejn l-għedewwa tagħna, *
 naqduh bla biża'
 tul ħajjitna kollha, *
 bil-gustizzja u l-qdusija quddiemu.
 U inti, tfajjel, tissejjaħ profeta ta' l-Għoli; *
 għax tmur qabel il-Mulej biex thejjilu triqatu,
 biex tgħarraf lill-poplu tiegħu bis-salvazzjoni, *
 bil-maħfra ta' dnubiethom,
 hierga mill-qalb ħanina ta' Alla tagħna, *
 li jibagħtilna mill-għoli ż-żjara tax-Xemx tielgħa,
 ħa jdawwal lil dawk li jinsabu
 fid-dlamijiet u d-dell tal-mewt, *
 ħa jmexxi l-passi tagħna fit-triq tas-sliem.

Ant. tal-Kant. ta' Zakkarija

O Anglu li tlaqt mill-Karmelu biex thejji t-triqat tal-Mulej, saħħahna bl-eżempji tiegħek ta' qdusija u gustizzja, fil-jiem kollha ta' ħajjitna. (Ż.Għ. Alleluia).

PREĊI

Ħuti għeżież, permezz tal-martri li taw ħajjithom għall-kelma ta' Alla, infahhru lis-Salvatur tagħna, li hu x-xhud ta' min joqgħod fuqu, u ngħidulu:

Int fdejtna għal Alla b'demmek.

F'għieh il-martri tiegħek, li b'rieda sħiħa għażlu l-mewt biex jagħtu xhieda tal-fidi tagħhom,

- aghmel, Mulej, li aħna nkunu tassew ħielsa.

F'għieh il-martri tiegħek, li stqarrew il-fidi tagħhom sat-tixrid ta' demmhom,

- agħtina, Mulej, fidi safja u qawwija sa l-aħħar.

F'għieh il-martri tiegħek, li refgħu salibhom u mxew warajk,

- aghmel, Mulej, li b'qalb sħiħa nistabru bl-hemm ta' din il-ħajja.

F'għieh il-martri tiegħek, li ħaslu lbieshom fid-demm tal-Ħaruf,

- agħtina, Mulej, ir-rebħa fuq il-qerq tal-gisem u tad-dinja.

Missierna

Talba

O Alla Missier tagħna, qawwa ta' min jemmen fik u kuruna tal-martri tiegħek, inti sejjaħt lil Sant' Anġlu sabiex jinzel mill-Karmelu u jirbaħ gloriż fuq il-tbatijiet tal-martirju; għat-talb tiegħu agħti lilna li nimxu fuq il-passi tiegħu sabiex nagħtu xhieda sal-mewt għall-preżenza tiegħek fostna u t-tjubija tiegħek magħna. B'Ibnek.

Ghasar 2

INNU

Waqt li bi ħsiebu mdallam inħakem mill-biża’
dlonk għarbel kif sa jduq l-ikel bnin tas-sema;
u sema’ s-sejħa minn fomm Kristu ħierġa:
“fis itlaq mill-għerien moħbija!”

Hu ra minn qabel il-mewt li kellu b’seħmu
hekk mimli b’żewġ ishma tal-kbir ħabbâr Elija
werriet qalbieni sar tal-ħegġa tiegħu
fil-qadi ta’ Kristu.

Raġel mill-aġar li flimkien ma’ oħtu, fil-beraħ
mogħmi f’għemilu qabad triq it-telfien
f’dagħdiha għamja u b’qilla tal-biża’
lill-Anglu niffed mingħajr dewmien.

Hekk f’mewtu ssebbah bir-rand ta’ tliet kuruni
li jwegġħuh b’Vergni, b’Mgħallem u issa b’Martri
li l-frugħa rebaħ u bil-merti mzejjen
tela’ fis-sema.

Sebħ lill-Missier, lil Ibnu l-waħdieni,
u ’l Ruħ il-Qodos, nwegġħu b’kull foħrija,
lill-Omm qaddisa nfahħru għalenija
biex għat-talb t’Anglu jaħju din l-art hawlija.
Ammen.

Ant. 1: Int kont twajjeb mieghi qaddej tieghek, u ghas-sewwa tieghek naghti hajti (**Ż.Għ.** Alleluia).

SALM 115 (116B)

Bqajt nemmen, mqar meta għedt: *

"Jiena mdejjaq ħafna!"

Jien għedt fin-niket tieghi: *

"Qarrieq hu kull bniedem."

Xi nrodd lill-Mulej *

għall-gid kollu li għamel mieghi?

Ngħolli l-kalċi tas-salvazzjoni, *

u isem il-Mulej insejjaħ.

Intemm lill-Mulej il-wegħdiet tieghi *

quddiem il-poplu tiegħu kollu.

Għażiża f'għajnejn il-Mulej *

hi l-mewt tal-ħbieb tiegħu.

Iva, Mulej, jien qaddej tieghek, *

jien qaddej tieghek, bin il-qaddejja tieghek.

Int ħallejtli l-irbit tieghi. †

Lilek noffri sacrificċju ta' radd il-ħajr, *

u isem il-Mulej insejjaħ.

Intemm lill-Mulej il-wegħdiet tieghi, *

quddiem il-poplu tiegħu kollu,

fil-btiehi ta' dar il-Mulej, *

go nofsok, Ġerusalemm!

Ant. 1: Int kont twajjeb mieghi qaddej tieghek, u ghas-sewwa tieghek naghti hajti (**Ż.Għ.** Alleluia).

Ant. 2: Bil-qalb kollha niftaħar b'dak li hu dgħajjed f'ija, biex tistrieħ fuqi l-qawwa ta' Kristu. (**Ž.Għ.** Alleluia).

SALM 125 (126)

Meta l-Mulej reġġa' lura l-imjassra ta' Sijon, *
konna qisna mitlufa f'ħolma;
mbagħad bid-daħk imtela fommna, *
u bl-għajjat ta' ferħ ilsienna.

Mbagħad bdew jgħidu fost il-ġnus: *
"Kbir f'għemilu l-Mulej magħhom!"
Kbir f'għemilu l-Mulej magħna! *
U aħna bil-ferħ imtlejna.

Biddel, Mulej, xortina, *
bħall-widien tan-Negeb!
Dawk li jżirgħu fid-dmugħ *
jaħsdu bl-għana ta' ferħ.

Huma u sejrini, imorru jibku, *
iġorru ż-żerriegħa għaž-żriġħ.
Iżda huma u ġejjin lura, jigu b'għana ta' ferħ, *
iġorru l-qatet f'idejhom.

Ant. 2: Bil-qalb kollha niftaħar b'dak li hu dgħajjed f'ija, biex tistrieħ fuqi l-qawwa ta' Kristu. (**Ž.Għ.** Alleluia).

Ant. 3: Anġlu offra lilu nnifsu lil Alla li għažlu b'sagrifiċċju bla tebgħa u fil-kwiet u l-mistrieħ ħalla ruħu f'idejh. (**Ž.Għ.** Alleluia).

KANTIKU Ef 1:3-10

Imbierrek Alla u Missier Sidna Ġesù Kristu, *
li mliena b'kull xorta ta' barka spiritwali,
fis-smewwiet fi Kristu.
Hekk hu għażilna fih, †
sa minn qabel il-ħolqien tad-dinja, *
biex inkunu qaddisa u bla tebgħa
quddiemu fl-imħabba;
iddestinana li nkunu għalih ulied adottivi †
permezz ta' Ġesù Kristu, *
skond ma għogħob lir-rieda tiegħu,

għat-tifhir tal-glorja tal-grazzja tiegħu, *
li biha mliena fl-Għażiż tiegħu.
Fih aħna għandna l-fidwa bid-demm tiegħu, *
il-maħfra tad-dnubiet,
skond l-għana tal-grazzja tiegħu, *
li biha fawwarna fl-għerf u l-għaqal kollu:

hu għarrafna l-misteru tar-rieda tiegħu, †
skond il-pjan li għogħbu jfassal fih minn qabel, *
u li kellu jseħħ meta tasal il-milja taż-żminijiet:
jigifieri, li kollox jingabar taħt Ras waħda,
li hu Kristu, *
kull ma hu fl-art u kull ma hu fis-sema.

Ant. 3: Anġlu offra lilu nnifsu lil Alla li għażlu
b'sagrificċju bla tebgħa u fil-kwiet u l-mistrieħ ħalla
ruħu f'idejh. (**Ż.Għ.** Alleluia).

Kristu ħelisna mis-saħta tal-liġi billi sar hu nnifsu saħta għalina, għax hemm miktub: *'Mishut min ikun imdendel mal-għuda,'* biex fi Kristu Ġesù l-barka ta' Abraham tilhaq lill-ġnus kollha, u biex permezz tal-fidi aħna nilqgħu l-wegħda ta' l-Ispirtu. Ngħid għaliya, ma jkun qatt li niftaħar jekk mhux bis-salib ta' Sidna Ġesù Kristu, li bih id-dinja hi msallba għaliya u jiena għad-dinja. Għaliex, biċ-ċirkonċiżjoni jew mingħajrha, xejn ma hemm ta' siwi, ħlief ħolqien ġdid. U dawk kollha li jimxu fuq din ir-regola, is-sliem u l-ħniena fuqhom, kif ukoll fuq Izrael ta' Alla.

RESPONSORJU QASIR

R/. Ifirħu, twajbin, * u thennew fil-Mulej. (**Ż.Ġħ.** Alleluia). Ifirħu.

V/. Għajtu bil-ferħ, intom ilkoll ta' qalbkom safja. * U thennew fil-Mulej. (**Ż.Ġħ.** Alleluia). Glorja. Ifirħu.

Ant. tal-Kant. ta' Marija

O gloriuż Sant Anġlu, ħuna fit-triq tal-Karmelu, issa li wasalt fl-hena tas-sema pajjiżna, bl-eżempju tiegħek saħħaħna fit-triq tal-qdusija u tal-ġustizzja tul il-jiem kollha ta' ħajjitna. (**Ż.Ġħ.** Alleluia).

Ruħi tfaħħar il-kobor tal-Mulej, *
u l-ispirtu tiegħi jifraħ f'Alla s-Salvatur tiegħi,
għax hu xeħet għajnejh
fuq iċ-ċokon tal-qaddejja tiegħu. *
Iva, minn issa 'l quddiem
kull nisel jibda jsejjahli hienja.

Għax is-Setgħani għamel miegħi hwejjeg kbar; *
 qaddis hu l-isem tiegħu.
 Il-ħniena tiegħu tinfirex f'kull żmien *
 fuq dawk li jibżgħu minnu.
 Hu wera l-qawwa ta' driegħu, *
 xerred lil dawk li huma mkabbra f'qalbhom.
 Niżżel is-setgħana minn fuq it-tron tagħhom, *
 u għolla ċ-ċkejknin.
 Mela b'kull gid lil min hu bil-guħ, *
 u l-għonja bagħathom 'il barra b'xejn.
 Ha ħsieb Izrael, qaddej tiegħu, *
 għax ftakar fil-ħniena tiegħu
 - bħalma wiegħed lil missirijietna - *
 b'riżq Abraham u nislu għal dejjem.

Ant. tal-Kant. ta' Marija

O glorjuż Sant Anġlu, ħuna fit-triq tal-Karmelu, issa li
 wasalt fl-hena tas-sema pajjiżna, bl-eżempju tiegħek
 saħħaħna fit-triq tal-qdusija u tal-gustizzja tul il-jiem
 kollha ta' ħajjitna. (**Ż.Għ.** Alleluia).

PREĊI

F'din is-siegħa s-Sultan tal-martri offra lilu nnifsu fl-ikla
 ta' l-aħħar u miet fuq is- salib. Inroddulu ħajr u ngħidulu:
Bil-ferħ kollu, Mulej, infahħruk.

Bil-ferħ kollu, Mulej, infahħruk għax habbejtna għall-
 aħħar, int, is-Salvatur tagħna, l-għajn u l-eżempju ta' kull
 qawwa fil-martirju: *Bil-ferħ kollu, Mulej, infahħruk.*

Infahhruk ghax inti ssejjaħ lill-midinbin kollha ħalli jindmu biex tagħtihom il- ħajja: *Bil-ferħ kollu, Mulej, infahhruk.*

Infahhruk ghax tajt is-setgħa lill-Knisja biex toffri d-demm tiegħek li int xerridt għall-maħfra tad-dnubiet, id-demm tal-patt il-gdid li jibqa' għal dejjem: *Bil-ferħ kollu, Mulej, infahhruk.*

Infahhruk ghax illum bil-grazzja tiegħek żammejtna sħaħ fil-fidi: *Bil-ferħ kollu, Mulej, infahhruk.*

Infahhruk ghax illum seħibt miegħek ħafna aħwa fil-mewt: *Bil-ferħ kollu, Mulej, infahhruk.*

Missierna

Talba

O Alla Missier tagħna, qawwa ta' min jemmen fik u kuruna tal-martri tiegħek, inti sejjaħt lil Sant' Anġlu sabiex jinżel mill-Karmelu u jirbaħ gloriż fuq il-tbatijiet tal-martirju; għat-talb tiegħu agħti lilna li nimxu fuq il-passi tiegħu sabiex nagħtu xhieda sal-mewt għall-preżenza tiegħek fostna u t-tjubija tiegħek magħna. B'Ibnek



